



# あだち 広報

発行/東京都足立区 千120 足立区千住一丁目4-18 ☎(882) 1111 編集/企画部広報課



六木の森公園(水車広場)

## October 1, the POPULATION CENSUS

The Population Census is to be taken throughout Japan as of October 1.

This is one of the most important statistical surveys in this country and enumerates all inhabitants to obtain statistical data. Statistics to be compiled from the Census returns will be used for daily matters such as welfare, education, employment, housing, and so on. On the last week of September, the enumerator will visit you.

Please fill in the questionnaire before the enumerator will visit you again to collect it. *Your answers are strictly confidential.* This questionnaire will be used only for statistical purposes. Please answer the questionnaire to the best of your knowledge. Thank you.

### 10月1日 国勢調査(人口普查)

今年10月1日 全国将同时进行国势調査(人口普查)居住在日本所有の人均为調査対象。

该調査の結果将成为提高人们生活水平所不可缺少的资料。例如福利, 教育, 雇用, 住宅建设等方面。

从9月下旬起, 调查员将到各位家去做调查访问, 到时请给予协助。

法律严禁将所填写的内容用于统计以外的目的, 请各位如实填写。

### 10월1일 국세조사

10월1일, 전국일제히 국세조사를 실시합니다. 이 조사는 일본에 살고 있는 전국민이 대상됩니다.

또, 그 결과는 복지·교육·고용·주택건설 등 여러분의 생활에 밀접한 문제를 생각하는 중요한 자료가 됩니다.

9월 하순부터 조사원이 각가정에 조사표를 가지고 방문하겠으니, 조사에 협력해 주시기 바랍니다.

그리고 기밀하신 내용은 통계 이외의 목적으로는 사용하지 않으니, 사실대로 기입해 주십시오.



21世紀の日本を考える資料に (撮影: 元洲江公園)

## 10月1日は 国勢調査の日

# 今を知って

# 未来に生かす

10月1日、全国一斉に国勢調査が行われます。調査の結果は、福祉、教育、雇用、住宅建設など、皆さんの生活に密着した問題を考える大切な資料となります。皆さんのご協力をお願いします。

### 現状を明らかに

今回の国勢調査では、特 通勤・通学の状態に次の点を明らかにする。▽国際化の進展に伴う、外国人居住者の就業状況

▽人口の高齢化の実態および高齢者の就業状況や世帯の構成、居住状況など、年世界人口・住宅センサス▽就業者の産業構成や職業の構成の変化

### 届きましたか 調査票

国勢調査は、日本に住んでいるすべての方が対象の調査票を各戸にお届けし、世帯ごとに調査します。ていませ。

### 調査結果は 皆さんの生活改善に

調査票に記入していた内容は、統計以外の目的に使用されることはありません。プライバシー保護には十分配慮しますので、安心して記入してください。

国勢調査の結果は、国や市の人口の速報を公表。都、区をはじめ、各方面で利用されます。地域別人口、人口密度などは、都市の防災、環境整備に、地域の暮らし、以後、各種集計が最終統計は、住宅建設やゴミ処理などの地域問題改善の基礎資料となります。 わせは、足立区国勢調査課(〒120-0033)へ。 本町庁舎内統計係 ☎8805

## ヤッタ! "日本一"

### リトルベアーズ優勝

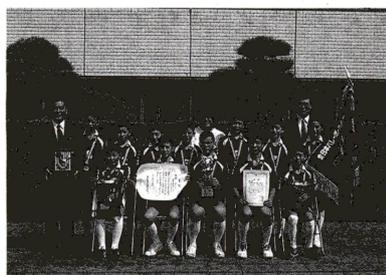
#### 第10回全日本バレーボール小学生大会

「優勝した時は、6年。」

ヤッタと感じて、8月13日から行われた「第10回全日本バレーボール小学生大会」男子部で、リトルベアーズは、昨年10月に五反野エンジェルスと弥生スポーツ少年団が合併し結成、週5回の猛練習が実って、今回の優勝となりました。

「明るいうチームです。ケガ人もなく、今回はリトルベアーズらしい試合ができました。大型選手の退団する来年は、小粒でもビリッと引き締まったチームで再び日本一を目指します」と吉本康博監督。

リトルベアーズの新しい挑戦は、もう始まっています。



### 第13回全日本一輪車競技大会で好成绩

(写真中)右左 瑞穂さん、大和さん、秋元さん

最近、公園などでよく見かける一輪車。その一輪車愛好家を一堂に集めて、7月22日、全日本一輪車競技大会が江戸川陸上競技場で行われました。足立区からも25人が参加。中でもレッドビッキーズのメンバーがスラローム部門で好成绩をあげました。

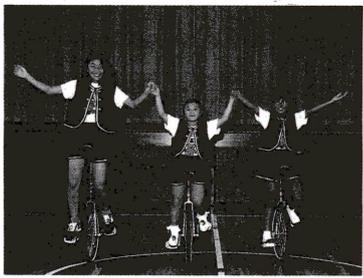
小学4年の部1位 瑞穂さん、大和さん、秋元さん

(西原小4年) 秋元美鈴さん

(千寿小4年) 大和和子さん

(第一中2年) レッドビッキーズは、昨年7月、区内の小中学生18人が結成。指導者の若江正徳さん(足立区二輪車連盟理事長)は、「将来は、一輪車といえば足立」といわれるようにしたいと話していました。

10月には、演技部門の全日本大会に、新しい趣向で望むとも、今からその演技が楽しみです。



### 葦立ち



空気が透明になって秋の到来を感じる今日このごろです。その澄んだ大気の中で目を引くのが樹木の緑と陽にきらめく水の流れ、ぬもりのある街並です。「最近、まちが変化するので、散策するのが楽しみです」というお声を聞く機会が多くなりました。これら皆さんと行政の協力の中で、一歩一歩街づくりが進んでいることの証しではないかと喜んでいきます。

つい先日原野一丁目の防災路地緑化整備が足立区としては3度目の「手づくり郷土賞」を国から受けました。地域の皆さんの計画が実現したもので生活に根ざしたアイデアが生かされています。さらに堀之内一丁目の荒川土手が一棧つみモデル事業に選ばれました。水年の願いがかなない五色桜の名所として復活します。このようにまちづくりは、将来を憂えるという強い思いと地道な努力なくしてはできません。今、せせらぎ水路や千住新橋緑地の完成など水と緑のネットワーク化も着々と進んでいます。

住んでいてよかったと言えるようなまちを皆さんと共につくってほしいと思います。

区長 古性直

# みんなの健康

事業名	日時	場所	定員	費用	申込方法・対象・内容	申込・問合せ先
胃の検診	10/11(木)	東和保健相談所	各10人	ともに600円(免除期) (履あり)	電話予約 対象→満30歳以上の区民。当日は50歳の方を対象とした、簡便検査を実施いたしますが、今回申し込みの方は、胃の検診のみです。	東和保健相談所 〒288-4277 0888-4004
	10/12(金)	千住保健所	各10人	同上	同上	千住保健所 〒286-4171 0860-5351
子宮がん検診	随時 受付日は申し込みから4ヶ月以内の白帯受診者と希望医療機関と相談の上決定	区内医療機関	-	-	対象 頸がん…高30歳以上の区民 卵巣がん…閉経して最近6ヶ月以内不正出血があった方で次のいずれかに該当する方 ①60歳以上の方 ②閉経後月経不規則の方 ※注意事項 生理中の方、産婦人科で受診中の方、手術で子宮をとった方、または過去1年以内に区の検診を受けた方は不可。	各保健相談所
					電話予約 対象→満30歳以上の区民(癌腫瘍系を中心に5項目)の検査を行います。	千住保健所
成人病検診	10/5・19 午前9時～10時	千住保健所	20人	5,000円	電話予約 対象→満30歳以上の区民(癌腫瘍系を中心に5項目)の検査を行います。	千住保健所
働いている人のための母親学級	10/6・20 午後1時30分～4時 (2日制)	足立保健所	1	無料	電話予約 対象→働いている妊婦 ※お父さんぜひ参加してください 内容→妊娠中の生活、妊婦健康、お産の準備、産後ケア、赤ちゃんの育て方 持ち物→母子健康手帳、筆記用具、体操のできる服(5日のみ)	足立保健所
所外田親学級	10/2・9・16・23 午後1時30分～4時 (4日制)	青センター	1	無料	電話予約 内容→妊娠中の生活とお産、お産の経過と産後の生活、妊婦健康と家族計画、お産の準備、赤ちゃんの育て方、歯科検診等 持ち物→母子健康手帳、筆記用具	青センター
江北秋の健康教室 「私はほげたくない!あなたはどう?」 (2日制)	9/29(日) 午前10時～正午	青センター	50人	無料	電話予約 対象→満40歳以上の区民 内容→ほげないために今日からどうしよう 講師 東京都老人研究所疫学研究部 医師 柴田 博氏 東京都衛生局医師指導課 歯科医師 森 律子氏 東京文化短期大学 栄養士 堀木みどり氏	江北保健相談所
	10/8(日) 午後2時～4時	青センター	50人	無料	同上	同上

### 巡回健康診査の会場

日	会場
9/25(木)	相模原小学校
10/2(木)	中央本郷住宅センター
3(金)	相模原小学校
4(土)	江北保健相談所
8(月)	東和保健相談所
8(月)	千寿第二小学校
11(月)	千寿第二小学校
12(月)	千寿第二小学校

巡回健康診査の会場は、巡回健康診査の会場です。巡回健康診査の会場は、巡回健康診査の会場です。

### 巡回健康診査

巡回健康診査の会場は、巡回健康診査の会場です。巡回健康診査の会場は、巡回健康診査の会場です。

### 50歳健康診査

50歳健康診査の会場は、50歳健康診査の会場です。50歳健康診査の会場は、50歳健康診査の会場です。

### 忘れずに受けましょう 定期予防接種

忘れずに受けましょう 定期予防接種の会場は、忘れずに受けましょう 定期予防接種の会場です。

### 小児マヒ生ワクチン実施会場

実施日	実施会場	住所
10月4日(木)	湖北第一小学校	保木3-27-1
	北郷第一小学校	鹿島5-27-4
	千寿第一小学校	千寿2-10-1
	相模原小学校	相模原3-12-15
	馬根小学校	鹿島3-28-11
	西郷小学校	西郷2-20-8
	私塾小学校	中川1-19-32
	花畑小学校	花畑3-22-1
	新田小学校	新田3-38-3
	中川小学校	大谷田3-17-20
	伊賀小学校	伊賀4-16-1
	江北小学校	江北3-50-1
	千寿第四小学校	千住短期10-31
	六木小学校	六木3-21-11
	西新井第一小学校	西新井5-21-3
	花畑東小学校	花畑6-4-6
	千寿第二小学校	千住青元6-1
	柳島小学校	柳島7-35-1
	保木南小学校	保木の3-6-3
	保木北小学校	保木の3-4-1
	青城小学校	青城1-27-25
	東加加小学校	東加加4-12-12
	保木北小学校	保木の3-2-1
	古千谷小学校	古千谷5-9-8
	東和保健相談所	東和3-12-9
	千住保健所	千住短期24-2
	立保健相談所	立保1157-6
	中央本郷保健相談所	中央本郷1-5-3
	鹿島第一小学校	谷家2-24-1
	寺地小学校	鹿1-7-1
	鹿島小学校	鹿島4-20-22
	鹿島南小学校	鹿島3-20-1
	中川北小学校	六木1-6-10
	西新井小学校	西新井本館4-9-27
	千寿小学校	千住1-25-1

### 保健所の日誌

保健所の日誌は、保健所の日誌です。保健所の日誌は、保健所の日誌です。

### 仲間とのふれあい特効薬

仲間とのふれあい特効薬は、仲間とのふれあい特効薬です。仲間とのふれあい特効薬は、仲間とのふれあい特効薬です。

### 巡回健康診査の会場

巡回健康診査の会場は、巡回健康診査の会場です。巡回健康診査の会場は、巡回健康診査の会場です。

### 成人病予防の心得

成人病予防の心得は、成人病予防の心得です。成人病予防の心得は、成人病予防の心得です。

### 大腸がん

大腸がんは、大腸がんです。大腸がんは、大腸がんです。

### 健康を心にとり

健康を心にとり、健康を心にとり。健康を心にとり、健康を心にとり。



表1 福祉事務所一覽

足立福祉事務所	☎ 888-3141
中部福祉事務所	☎ 889-1481
東部福祉事務所	☎ 605-7105
西部福祉事務所	☎ 897-5011
北部福祉事務所	☎ 883-6800

●高齢者 おおむね65歳以上の方に  
●家庭内の問題でお困りの方  
●老人ホームへの入所、家庭奉仕員等の派遣、日常生活用具の給付などの相談に応じます。

●母子家庭の相談  
●母子家庭の相談員が家庭相談の  
●ひとり親家庭休業ホーム  
●指定の国民宿舎等を2泊まで無料でまたは低額な料  
●生活にお困りの方  
●生活にお困りの理由により働けなくなり、収入が減り生活費や医療費などにお困りの方は、生活保護制度があります。

●母子家庭の相談  
●母子家庭の相談員が家庭相談の  
●ひとり親家庭休業ホーム  
●指定の国民宿舎等を2泊まで無料でまたは低額な料  
●生活にお困りの方  
●生活にお困りの理由により働けなくなり、収入が減り生活費や医療費などにお困りの方は、生活保護制度があります。

児童福祉

●精神薄弱者(児)の方に  
「愛の手帳」の交付、援助施設への入所などの相談に応じます。

●児童相談  
●児童福祉司が子どもの養育、障害児など、子どもの問題について相談に応じています。

●児童相談  
●児童福祉司が子どもの養育、障害児など、子どもの問題について相談に応じています。



平成3年度 保育園入園児募集  
12月から受付開始

平成3年4月に、保育園入園を希望する児童の受け付けを次のように行います。

受付期間 12月1日～15日

受付場所 住所を管轄する福祉事務所

申請に必要なもの  
▽平成2年度分住民税額がわかるもの  
▽納税通知書、特別徴収額通知書または課税証明書

●生活にお困りの方  
●生活にお困りの理由により働けなくなり、収入が減り生活費や医療費などにお困りの方は、生活保護制度があります。

●母子家庭の相談  
●母子家庭の相談員が家庭相談の  
●ひとり親家庭休業ホーム  
●指定の国民宿舎等を2泊まで無料でまたは低額な料  
●生活にお困りの方  
●生活にお困りの理由により働けなくなり、収入が減り生活費や医療費などにお困りの方は、生活保護制度があります。

くらしの情報

本庁舎(千住)へのお問い合わせは  
☎ 882-1111(代)

本庁舎以外へのお問い合わせは  
それぞれの電話番号(緑色)へ。

福祉事務所の一覽

●高齢者 おおむね65歳以上の方に  
●家庭内の問題でお困りの方  
●老人ホームへの入所、家庭奉仕員等の派遣、日常生活用具の給付などの相談に応じます。

●母子家庭の相談  
●母子家庭の相談員が家庭相談の  
●ひとり親家庭休業ホーム  
●指定の国民宿舎等を2泊まで無料でまたは低額な料  
●生活にお困りの方  
●生活にお困りの理由により働けなくなり、収入が減り生活費や医療費などにお困りの方は、生活保護制度があります。

かっぱのバッチ 販売中

バッチ着用者には、10月1日の都民の日に、サンシャイン60展望台入場無料などの数々の特典があります。

ぜひ、ご利用ください。

販売価格 単品200円、5色セット800円

販売場所 本庁舎(千住)・情報公開課および中央町庁舎・情報公開課

問い合わせ先 本庁舎(千住)・広報課

やさしい公職選挙法Q&A PART 3 寄附の禁止

公職選挙法では、きれいな選挙、金のかからない政治の実現のため、寄附について厳しく規制されています。違反して処罰されます。

政治家が、名刺や手ぬぐい、カレンダーを選挙区内にある者に対して贈ることができません。

町内会の催し物等に協賛するからといって、プログラム、町会名簿に名刺広告を出せません。

協賛金・賛助金等は寄附として制限され罰則をもちます。

政治家が、名刺や手ぬぐい、カレンダーを選挙区内にある者に対して贈ることができません。

町内会の催し物等に協賛するからといって、プログラム、町会名簿に名刺広告を出せません。

協賛金・賛助金等は寄附として制限され罰則をもちます。

あなたは何れを選びますか?

まっくろり公社 シンボルマーク

御足立まちづくり公社の意見を聞かせては昭和63年4月発足以来、まちづくりを推進する区民の皆さんに対し、まちづくりの組織形成や民地の快適環境整備への援助、また、区各施設の迅速、効率的な維持管理を目指した事業などを行ってまいりました。

今回、区民の皆さんに愛され、親しまれる公社を目指し、公社シンボルマークを作成することに、その候補作7点を決定しました。

このマークについて皆

① A

② まっくろり

③

④

⑤

⑥ Ak

⑦ 考



場所 郷土博物館中庭

日時 10月1日(月)、午後 2時(2回演奏)

出演 葛西はやし佐野保存会

祭りばやしを鑑賞ください

総合展覧会 日程表



郷土博物館 郷土の日臨時開館

第40回 足立区民の日

区民大学 日程表

区民大学 日程表

第24期区民大学 経済大国日本

情報コーナー

音楽や文学作品の カセットテープ貸し出し

世界的家庭料理 PART 3 国際派料理に挑戦

グラフあだち No22 9月末発刊!!

グラフあだち No22 9月末発刊!!

16ミリ映写機 操作再講習会

地域指導者養成講座 身近な自然にふれよう

日程表

婦人総合センター 3周年記念講演会

第8回区民歩け歩け大会 秋風に誘われ区内散歩

青年センター/シネザン マイライフ・アズ・ア・ドッグ

あなたの相談室

相談室 相談内容表